



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 3

(2001, chapter 3)

## **Appropriation Act No. 1, 2001-2002**

---

---

**Introduced 31 March 2001**

**Passage in principle 31 March 2001**

**Passage 31 March 2001**

**Assented to 31 March 2001**

---

---

**Québec Official Publisher  
2001**

## **EXPLANATORY NOTES**

*This bill authorizes the Government to pay out of the consolidated revenue fund, for the fiscal year 2001-2002, a sum not exceeding \$9,293,418,525.00 representing just over 25% of the estimates for each of the portfolio programs listed in the Schedule.*

*Moreover, the bill stipulates to what extent the Conseil du trésor may authorize transfers of appropriations between programs or portfolios.*

## **Bill 3**

### **APPROPRIATION ACT NO. 1, 2001-2002**

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. The Government may draw out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$9,293,418,525.00 to defray a part of the Expenditure Budget of Québec tabled in the National Assembly for the fiscal year 2001-2002, not otherwise provided for.

That sum is apportioned according to the amounts shown in the Schedule for the various programs listed therein, constituted as follows:

(1) \$8,528,820,400.00, representing 25.0% of the appropriations to be voted for each of the programs appearing in the expenditure estimates of the Government for the said fiscal year;

(2) \$12,228,300.00, representing an additional 15.1% of the appropriations to be voted for Program 1, “Greater Montréal Promotion and Development”, of the “Affaires municipales et Métropole” portfolio;

(3) \$1,352,525.00, representing an additional 0.2% of the appropriations to be voted for Program 2, “Water and Sewer Systems, Water Treatment and Infrastructures”, of the “Affaires municipales et Métropole” portfolio;

(4) \$189,239,475.00, representing an additional 44.1% of the appropriations to be voted for Program 3, “Compensation in lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities”, of the “Affaires municipales et Métropole” portfolio;

(5) \$165,000,000.00, representing an additional 55.0% of the appropriations to be voted for Program 2, “Financière agricole du Québec”, of the “Agriculture, Pêcheries et Alimentation” portfolio;

(6) \$31,440,850.00, representing an additional 8.3% of the appropriations to be voted for Program 2, “Support for Culture, Communications and Government Corporations”, of the “Culture et Communications” portfolio;

(7) \$143,600,000.00, representing an additional 14.9% of the appropriations to be voted for Program 1, “Employment Assistance Measures”, of the “Emploi et Solidarité sociale” portfolio;

(8) \$123,500,000.00, representing an additional 4.5% of the appropriations to be voted for Program 2, “Financial Assistance Measures”, of the “Emploi et Solidarité sociale” portfolio ;

(9) \$25,062,100.00, representing an additional 17.4% of the appropriations to be voted for Program 2, “Inventory and Management of Forest Heritage”, of the “Ressources naturelles” portfolio ;

(10) \$66,627,900.00, representing an additional 17.0% of the appropriations to be voted for Program 2, “Sûreté du Québec”, of the “Sécurité publique” portfolio ;

(11) \$6,546,975.00, representing an additional 10.9% of the appropriations to be voted for Program 2, “Development of Recreation and Sport”, of the “Tourisme, Loisir et Sport” portfolio.

2. Notwithstanding section 52 of the Public Administration Act (2000, chapter 8), the special warrant No. 1 2000-2001, issued on 9 March 2001 for the requirements of the “Employment Assistance Program”, “Parental Wage Assistance Program” and “Income Security for Cree Hunters and Trappers Program” of the “Emploi et Solidarité sociale” portfolio and “Family Benefits Program” and “Financial Support for Early Childhood Centres and Other Child Care Services Program” of the “Famille, Enfance et Condition féminine” portfolio, is an appropriation for the fiscal year 2001-2002 included in the budget estimates for that fiscal year submitted to the National Assembly and constitutes an expenditure for that fiscal year.

3. In the case of programs in respect of which a provision has been made to this effect, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs or portfolios, for the reasons and, if need be, under the conditions described in the Expenditure Budget.

4. Except for the programs covered by section 3, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs in a given portfolio, provided that such a transfer does not increase or reduce by more than 10% the amount of the appropriation authorized by statute.

5. This Act comes into force on 31 March 2001.

## SCHEDULE

### AFFAIRES MUNICIPALES ET MÉTROPOLE

#### PROGRAM 1

Greater Montréal Promotion and Development	20,189,450.00
---	---------------

#### PROGRAM 2

Water and Sewer Systems, Water Treatment and Infrastructures	157,228,475.00
---	----------------

#### PROGRAM 3

Compensation in lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities	107,246,325.00
---	----------------

#### PROGRAM 4

General Administration	12,058,425.00
------------------------	---------------

#### PROGRAM 5

Commission municipale du Québec	687,775.00
---------------------------------	------------

#### PROGRAM 6

Housing	62,314,625.00
---------	---------------

#### PROGRAM 7

Régie du logement	3,412,000.00
	<hr/>
	363,137,075.00

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

### PROGRAM 1

Training, Research and Technological Development	9,224,700.00
--	--------------

### PROGRAM 2

Financière agricole du Québec	75,000,000.00
-------------------------------	---------------

### PROGRAM 3

Assistance for Agri-food Businesses	45,541,750.00
-------------------------------------	---------------

### PROGRAM 4

Regulatory Support	10,561,800.00
--------------------	---------------

### PROGRAM 5

Internal Management and Support	12,495,350.00
---------------------------------	---------------

### PROGRAM 6

Fisheries and Aquaculture Development	5,304,725.00
	<hr/>
	158,128,325.00

CONSEIL DU TRÉSOR, ADMINISTRATION ET FONCTION PUBLIQUE

PROGRAM 1

Secretariat of the Conseil du trésor	14,042,800.00
--------------------------------------	---------------

PROGRAM 2

Government Operations	22,615,775.00
-----------------------	---------------

PROGRAM 3

Commission de la fonction publique	634,125.00
------------------------------------	------------

PROGRAM 4

Retirement and Insurance Plans	1,090,525.00
--------------------------------	--------------

PROGRAM 5

Contingency Fund	104,414,375.00
------------------	----------------

---

142,797,600.00

CONSEIL EXÉCUTIF

PROGRAM 1

Lieutenant-Governor's Office 234,675.00

PROGRAM 2

Support Services for the Prime Minister  
and the Conseil exécutif 6,764,150.00

PROGRAM 3

Canadian Intergovernmental Affairs 2,496,575.00

PROGRAM 4

Native Affairs 5,563,200.00

PROGRAM 5

Youth 2,369,875.00

---

17,428,475.00



CULTURE ET COMMUNICATIONS

PROGRAM 1

Internal Management, National Institutions and Commission des biens culturels	18,590,150.00
--	---------------

PROGRAM 2

Support for Culture, Communications and Government Corporations	95,001,100.00
--	---------------

PROGRAM 3

Charter of the French Language	5,982,075.00
	<hr/>
	119,573,325.00

ÉDUCATION

PROGRAM 1

Administration and Consulting 29,127,500.00

PROGRAM 2

Tourism and Hotel Industry Training 4,026,625.00

PROGRAM 3

Financial Assistance for Education 115,679,400.00

PROGRAM 4

Pre-school, Primary and Secondary  
Education 1,599,315,700.00

PROGRAM 5

Higher Education 805,562,750.00

2,553,711,975.00

EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

PROGRAM 1

Employment Assistance Measures	240,366,225.00
--------------------------------	----------------

PROGRAM 2

Financial Assistance Measures	679,819,375.00
-------------------------------	----------------

PROGRAM 3

Management Support	<u>49,542,400.00</u>
--------------------	----------------------

969,728,000.00

ENVIRONNEMENT

PROGRAM 1

Environmental Protection	41,313,775.00
--------------------------	---------------

PROGRAM 2

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	1,111,850.00
---	--------------

PROGRAM 3

Development of Québec's Capital	<u>7,075,775.00</u>
	49,501,400.00

FAMILLE, ENFANCE ET CONDITION FÉMININE

PROGRAM 1

Planning, Research and Administration 10,340,425.00

PROGRAM 2

Family and Child Services 256,109,650.00

PROGRAM 3

Family Benefits 150,972,500.00

PROGRAM 4

Advisory Bodies 505,475.00

PROGRAM 5

Status of Women 1,768,100.00

---

419,696,150.00

FAUNE ET PARCS

PROGRAM 1

Société de la faune et des parcs du Québec	28,736,225.00
	<hr/>
	28,736,225.00

FINANCES

PROGRAM 1

Economic and Fiscal Policies 8,776,975.00

PROGRAM 2

Financial Policies and Operations 2,306,475.00

PROGRAM 3

Comptroller of Finance 4,534,775.00

PROGRAM 5

Internal Management and Support 5,985,100.00

PROGRAM 6

The Inspector General of Financial  
Institutions 5,939,300.00

PROGRAM 7

Economic Development Assistance 39,680,575.00

PROGRAM 8

Private Investment and Job Creation  
Promotion Fund 61,172,500.00

PROGRAM 9

Provision for initiatives concerning  
revenues 11,968,850.00

---

140,364,550.00

INDUSTRIE ET COMMERCE

PROGRAM 1

Financial and Technical Support for Businesses and Market Development	35,524,075.00
--	---------------

PROGRAM 2

Québec Student Placement	<u>1,300,000.00</u>
	36,824,075.00



JUSTICE

PROGRAM 1

Formulation of Decisions 5,874,475.00

PROGRAM 2

Administration of Justice 63,852,700.00

PROGRAM 3

Administrative Justice 2,435,125.00

PROGRAM 4

Assistance to Persons Brought before  
the Courts 26,557,950.00

---

98,720,250.00

PERSONS APPOINTED BY THE NATIONAL ASSEMBLY

PROGRAM 1

The Public Protector	1,736,075.00
----------------------	--------------

PROGRAM 2

The Auditor General	3,838,075.00
---------------------	--------------

---

5,574,150.00

RECHERCHE, SCIENCE ET TECHNOLOGIE

PROGRAM 1

Administrative Support for Research, Science, Technology and Innovation	5,740,225.00
--	--------------

PROGRAM 2

Assistance Measures for Research, Science, Technology and Innovation	49,672,375.00
---	---------------

---

55,412,600.00

RÉGIONS

PROGRAM 1

Support Measures for Local  
and Regional Development

53,573,925.00

53,573,925.00

RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION

PROGRAM 1

Civic Relations and Citizen Relations 3,996,875.00

PROGRAM 2

Immigration, Integration  
and Regionalization 25,930,325.00

PROGRAM 3

Advisory and Protection Organizations  
Reporting to the Minister 6,013,400.00

PROGRAM 4

Public Curator 8,891,950.00

---

44,832,550.00

RELATIONS INTERNATIONALES

PROGRAM 1

International Affairs	26,484,100.00
	<hr/>
	26,484,100.00

RESSOURCES NATURELLES

PROGRAM 1

Land Inventory and Management 7,821,800.00

PROGRAM 2

Inventory and Management of Forest  
Heritage 35,917,175.00

PROGRAM 3

Forestry Financing 491,375.00

PROGRAM 4

Mineral Resources Management  
and Development 8,461,025.00

PROGRAM 5

Management and Administrative Support 12,607,625.00

PROGRAM 6

Energy Development 11,758,325.00  

---

77,057,325.00

REVENU

PROGRAM 1

Tax Administration

106,944,450.00

106,944,450.00



SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

PROGRAM 1

National Operations	57,714,125.00
---------------------	---------------

PROGRAM 2

Regional Operations	2,420,714,525.00
---------------------	------------------

PROGRAM 3

Office des personnes handicapées du Québec	11,813,950.00
	<hr/>
	2,490,242,600.00

SÉCURITÉ PUBLIQUE

PROGRAM 1

Security, Prevention and Internal Management	83,727,875.00
--	---------------

PROGRAM 2

Sûreté du Québec	97,704,400.00
------------------	---------------

PROGRAM 3

Organizations Reporting to the Minister	6,118,025.00
	<hr/>
	187,550,300.00

TOURISME, LOISIR ET SPORT

PROGRAM 1

Promotion and Development of Tourism	19,682,975.00
--------------------------------------	---------------

PROGRAM 2

Development of Recreation and Sport	15,028,025.00
-------------------------------------	---------------

---

34,711,000.00

TRANSPORTS

PROGRAM 1

Transportation Infrastructures	228,994,425.00
--------------------------------	----------------

PROGRAM 2

Transportation Systems	80,643,300.00
------------------------	---------------

PROGRAM 3

Administration and Corporate Services	20,466,725.00
---------------------------------------	---------------

---

330,104,450.00

TRAVAIL

PROGRAM 1

Labour

17,985,525.00

17,985,525.00

8,528,820,400.00